



24 rue de l'Échaudé, 75006 Paris
Lundi - Samedi | 11h - 19h
+ 33 (0)1 56 24 88 88

info@a2z-art.com
www.a2z-art.com

NGE LAY

BEAUTIFULLY THORNED PATH

November 16 - December 9, 2023



TABLE DES MATIÈRES | TABLE OF CONTENTS

Présentation | [Overview](#) 3

Œuvres | [Artworks](#) 5

Beautifully thorned path 5

The hooves 7

ENDSCAPE 9

PAINSCAPE 11

Nargis 13

THE SWEET-SCAPE 15

Mom...! I love you so much... 17

Biographie | [Biography](#) 19

Nge Lay a émigré en France après le coup d'État de 2021 au Myanmar, laissant derrière elle une vie stable et confortable au profit de la liberté. Nge Lay et son mari Aung Ko aspirent à une vie meilleure non seulement pour leur fille, mais aussi pour leurs carrières d'artistes. A2Z ART GALLERY est fière de présenter l'exposition personnelle de Nge Lay : «Beautifully Thorned Path», où elle présente ses dernières œuvres d'art qui rappellent le souvenir de son parcours tumultueux au cours duquel elle n'a cessé de répéter cette question poignante :

« Pourrais-je continuer ma vie d'artiste à plein temps avec cette situation à l'avenir ? ».

Depuis toujours, les artistes du monde entier ont évoqué l'immigration à travers leur travail. Malheureusement, ce sujet subsiste comme l'un des principaux problèmes auxquels notre société est confrontée. En raison des guerres et des conflits politiques, de nombreux individus doivent fuir leur pays d'origine, laisser leur passé derrière eux et s'installer dans un autre pays pour survivre. Tout comme eux, Nge Lay a dû faire face à des changements majeurs et imprévus. Elle a déménagé dans un nouveau pays sans résidence ou revenu fixe et avec peu voire pas de compréhension de la langue française. Elle se retrouve confrontée à un avenir incertain et instable.

Nge Lay emigrated to France after the 2021 coup d'état in Myanmar, leaving behind a stable, comfortable life in favor of freedom. Nge Lay and her husband Aung Ko aspire to a better life not only for their daughter, but also for their careers as artists. A2Z ART GALLERY is proud to present Nge Lay's solo exhibition: «Beautifully Thorned Path», featuring her latest works of art that recall her tumultuous journey during which she kept repeating this poignant question:

«Could I continue my life as a full-time artist with this situation in the future? ».

Throughout history, artists around the world have addressed the topic of immigration in their work. Unfortunately, this subject continues to be one of the major problems facing our society. Due to wars and political conflicts, many people have to flee their homeland, leave their past behind and settle in another country in order to survive. Like them, Nge Lay had to face major and unexpected changes. She moved to a new country with no fixed residence or income and little or no understanding of the French language. She finds herself facing an uncertain and unstable future.

À travers cette exposition, Nge Lay dévoile les difficultés et la complexité du quotidien des réfugiés. En s'inspirant de son expérience personnelle, elle met en lumière le destin de milliers de gens. Son travail souligne non seulement ses ambitions pour sa famille et elle-même, mais aussi pour ceux qui souffrent de la même situation.

L'exposition Beautifully thorned path fait entendre la voix de Nge Lay et des autres immigrants. L'artiste utilise différents médiums tels que la peinture, la sculpture, le textile et le cuir, qu'elle tisse méticuleusement pour créer des œuvres remplies de symboles. Ces symboles sont imprégnés d'histoire et de vécu, chaque couleur, matériel, collage a une importance particulière et un sens dans la composition.

Ainsi, à travers son art, Nge Lay nous propose d'être les témoins d'une partie de ses souvenirs intimes. Elle nous offre à voir les différents chemins qu'elle a empruntés, induits par son histoire et résultant de sa situation actuelle. Elle nous pousse également à nous interroger, nous questionne de manière ultra personnelle sur notre condition, sur notre appartenance, sur notre façon de voir le monde, notre façon d'appréhender la vie. Le chemin menant au bonheur n'est pas toujours serein et tranquille. Il est parsemé d'obstacles et d'épines, mais c'est à nous de décider, de choisir si celui-ci nous fera croître ou fâner.

Through this exhibition, Nge Lay reveals the difficulties and complexities of everyday refugee life. Drawing on her personal experience, she sheds light on the fate of thousands of people. Her work underlines not only her ambitions for herself and her family, but also for those who suffer from the same situation.

«Beautifully thorned path» gives voice to Nge Lay and other immigrants. The artist uses various media such as paint, sculpture, textiles and leather, which she meticulously weaves together to create works filled with symbols. These symbols are imbued with history and experience, and each color, material and collage has a particular importance and meaning in the composition.

So, through her art, Nge Lay invites us to witness a part of her intimate memories. She offers us a glimpse of the different paths she has taken, induced by her history and as a result of her current situation. She also encourages us to question ourselves, to ask ultra-personal questions about our condition, our belonging, our way of seeing the world, our approach to life. The road to happiness is not always smooth and quiet. It's strewn with obstacles and thorns, but it's up to us to decide, to choose whether it will make us grow or make us wither.

Nge Lay

BEAUTIFULLY THORNED PATH

(2023)

Dans « Beautifully Thorned Path », Nge Lay donne un aperçu du voyage ardu des immigrants, y compris le sien. La bordure de tissu dorée qui entoure le tapis symbolise les espoirs et les aspirations collectifs à un avenir meilleur. Par contraste, la partie grise du tapis incarne la vie récente de l'artiste, marquée par des changements et des défis tumultueux. Grâce à des points de couture complexes, Nge Lay s'efforce d'établir des liens entre son passé et son présent, utilisant ce procédé comme un moyen de guérir non seulement sa propre âme blessée, mais aussi d'invoquer la guérison pour d'autres immigrants.

In « Beautifully Thorned Path », Nge Lay offers a glimpse into the arduous journey of immigrants, including herself. The golden fabric border encircling the rug symbolizes the collective hopes and aspirations for a brighter future. Contrastingly, the gray part of the rug embodies the artist's recent life, marked by tumultuous changes and challenges. Through intricate stitches, Nge Lay endeavors to forge connections between her past and present, using this process as a means to heal not only her own wounded soul but also to invoke healing for other immigrants.

Nge Lay

Beautifully thorned path, 2023

Toile en tissu, médium mixte

Fabric canvas, mix medium

194 x 86 x 10 cm



Dans son œuvre « Hooves », Nge Lay utilise de manière créative des pièces de pierre anciennes en forme de cheval et aux pattes cassées, provenant d'un magasin d'antiquités. Le sourire du cheval, sa posture et sa position sur le tissu rapiécé sont une représentation poignante des immigrants contraints de se montrer positifs, en dissimulant les traumatismes et les difficultés qu'ils endurent. Le tissu, assemblé à partir de pièces noires et blanches, reflète la juxtaposition de facettes opposées de la vie, entre les luttes du mal et les vertus du bien, les domaines de la vie et de la mort.

La technique de points de coutures très spécifiques de Nge Lay, lui sert de signature dans son travail. Elle reflète son parcours personnel. Ayant subi des opérations chirurgicales, des accouchements et des accidents, elle porte de nombreux points de suture sur son corps. Pour elle, la couture n'est pas seulement un moyen de se remémorer des souvenirs, mais aussi un moyen de réparer des blessures émotionnelles.

Nge Lay

HOOVES

(2023)

In her artwork, « Hooves », Nge Lay creatively utilizes ancient stone pieces shaped as a horse and with broken legs, sourced from an antique shop, to symbolize the experiences of migrants. The horse's smile, posture, and position on the patched fabric serve as a poignant representation of immigrants compelled to project positivity, concealing the traumas and hardships they endure. The fabric, patched together from black and white pieces, mirrors the juxtaposition between opposing facets of life, between the struggles of bad and the virtues of good, the realms of life and death.

Nge Lay's distinctive sewing technique in her art serves as her signature, reflecting her personal journey. Having undergone surgeries, childbirth, and accidents, she bears numerous stitches on her body. For her, sewing is not just a means of recollecting memories but also a way to mend emotional wounds.

Nge Lay

Hooves, 2023

Tissu, cuir, fil et pierre antique

Fabric, leather, ancient stone

67 x 65 cm



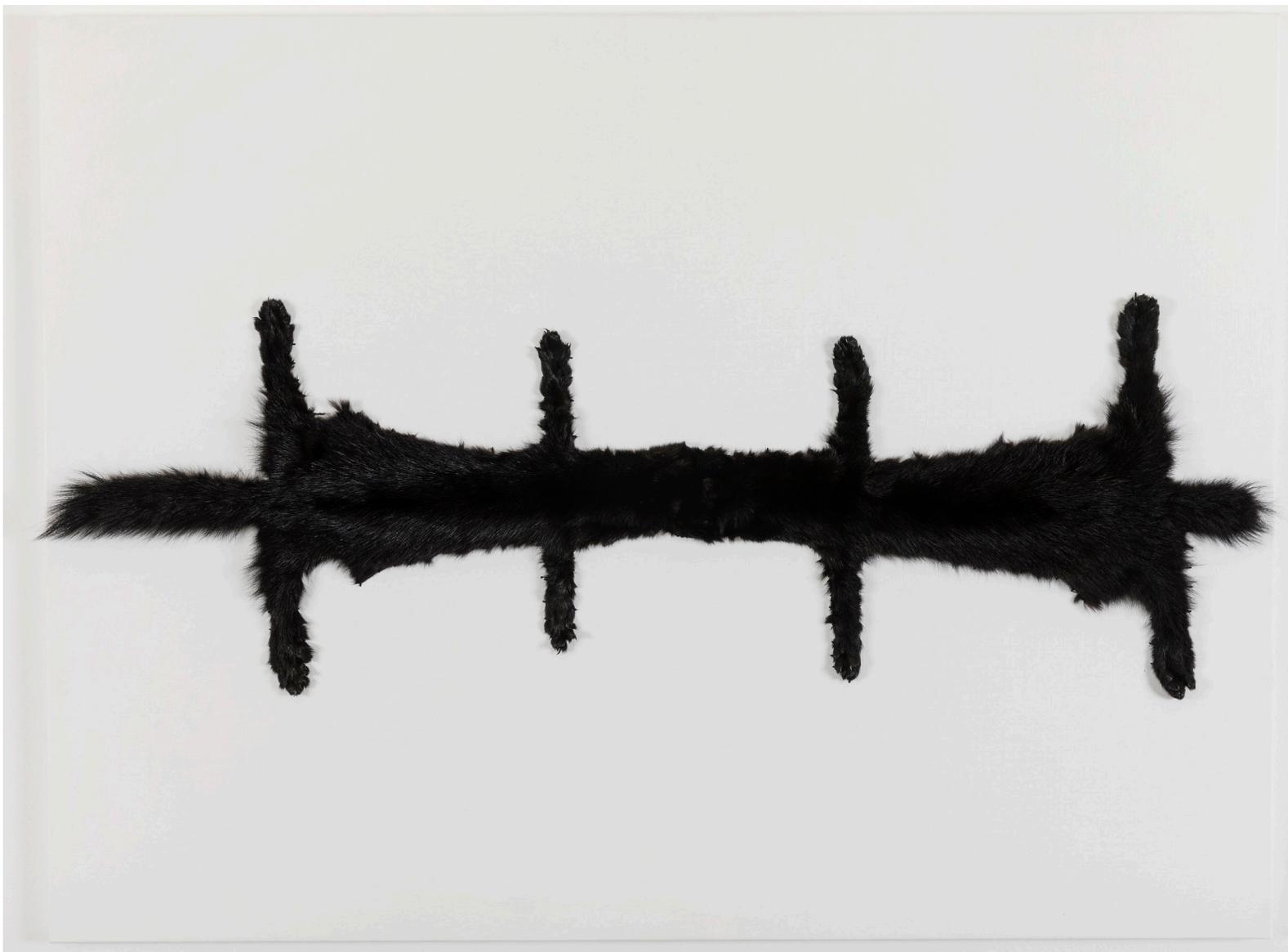
Nge Lay

ENDSCAPE

(2023)

Dans cette œuvre, Nge Lay incorpore des objets trouvés à son expression artistique. S'inspirant du concept de «ready-made», elle coud habilement une écharpe en fourrure de vison vintage sur une toile vierge, incitant les spectateurs à contempler le cycle de la vie et de la mort. À travers cette œuvre, l'artiste soulève des questions qui font réfléchir sur l'existence d'un animal qui, post mortem, se transforme en accessoire de mode. Ce lien entre le destin de l'animal et celui de l'homme incite à se demander si la « fin » est uniquement négative ou intrinsèquement mauvaise. Nge Lay suggère que, de son point de vue, la fin signifie un nouveau départ. Alors que sa vie au Myanmar s'achève, un chapitre nouveau et plus lumineux s'ouvre en France. Le terme « ENDSCAPE » résume l'idée d'un « paysage de la fin ».

In this artwork, Nge Lay incorporates found objects into her artistic expression. Drawing inspiration from the concept of ready-made, she skillfully sews a vintage mink fur scarf onto a blank canvas, prompting viewers to contemplate the cycle of life and death. Through this piece, the artist raises thought-provoking questions about the existence of an animal, which, postmortem, transforms into a fashion accessory. This connection between the fate of the animal and that of humans prompts reflection on whether «the ending» is solely negative or inherently bad. Nge Lay suggests that, in her perspective, an ending signifies a new beginning. As her life in Myanmar concludes, a fresh and brighter chapter unfolds in France. The term « ENDSCAPE » encapsulates the idea of a « landscape of the ending ».



Nge Lay
***ENDSCAPE*, 2023**

Fourrure sur toile
Fur on canvas
97 x 130 cm

Nge Lay

PAINSCAPE

(2023)

Dans « Painscape », l'artiste incorpore des images de peintures religieuses, soigneusement découpées directement dans un livre. Jésus symbolise l'incarnation de la douleur, puisqu'il se sacrifie pour porter le fardeau de la vie au nom de l'humanité. Nge Lay s'identifie à cette iconographie sacrée, exprimant de l'empathie alors qu'elle est aux prises avec ses propres luttes humaines, un pays ravagé par les conflits, des circonstances de vie difficiles et la douleur de la disparition de sa famille et de ses amis. Elle coud au hasard cette image religieuse sur la toile, juxtaposée à un pot-pourri de couleurs représentant la diversité et les fluctuations de la vie. L'inclusion d'un fil rouge est une métaphore poignante du sang de nos blessures, l'artiste s'efforçant de se guérir elle-même à travers son art.

In « Painscape », the artist incorporates images from religious paintings, carefully cut directly from a book. Jesus symbolizes the embodiment of pain, as he sacrifices himself to bear the burdens of life on behalf of humanity. Nge Lay identifies with this sacred iconography, expressing empathy as she grapples with her own human struggles, conflict-ridden country, challenging life circumstances, and the ache of missing family and friends. She haphazardly stitches this religious image onto the canvas, juxtaposed against a medley of colors representing the diversity and fluctuations of life. The inclusion of a red thread serves as a poignant metaphor for the blood from our wounds, as the artist endeavors to heal herself through her art.

Nge Lay

PAINSCAPE, 2023

Acrylique sur toile, papier, fils de coton

Acrylic on canvas, paper, bio cotton thread

73 x 54 cm



Nge Lay

NARGIS

(2023)

Le titre « Nargis » fait référence à la fois à une fleur, le narcississe, et au cyclone le plus catastrophique qui ait dévasté le Myanmar, le pays d'origine de l'artiste, en mai 2008. Nge Lay s'est inspirée des perroquets verts pour créer cette sculpture en céramique, dans l'intention de faire part de ses expériences en tant qu'immigrante. L'artiste établit des parallèles entre elle-même et ces oiseaux, qui étaient initialement considérés comme des oiseaux immigrés à leur arrivée au Royaume-Uni à la fin des années 1990. Créatures exotiques, ils ont dû s'adapter au climat, à l'environnement et à la nature de leur nouvel habitat pour survivre. Pour évoquer son parcours d'immigrante, Nge Lay moule la sculpture en diverses formes non conventionnelles, reflétant ses propres efforts pour intégrer une nouvelle société. Ces différentes formes représentent la lutte pour son intégration dans un environnement culturel différent.

The title « Nargis » refers to both a flower, specifically the narcissus, and also to the most catastrophic cyclone that devastated Myanmar, the artist's homeland, in May 2008. Nge Lay draws inspiration from green parrots to craft this ceramic sculpture, intending to articulate her experiences as an immigrant. The artist sees parallels between herself and these birds, which were initially categorized as immigrant birds upon their arrival in the UK during the late 1990s. Being exotic creatures, they underwent an adaptation process to survive, adjusting to the climate, environment, and nature of their new habitat. To convey her immigrant journey, Nge Lay molds the sculpture into various unconventional shapes, mirroring her own efforts to assimilate into a new society. These various forms represent the struggle to integrate into a different cultural environment.



Nge Lay
***Nargis*, 2023**

Céramique
Ceramic
43 x 72 x 42 cm

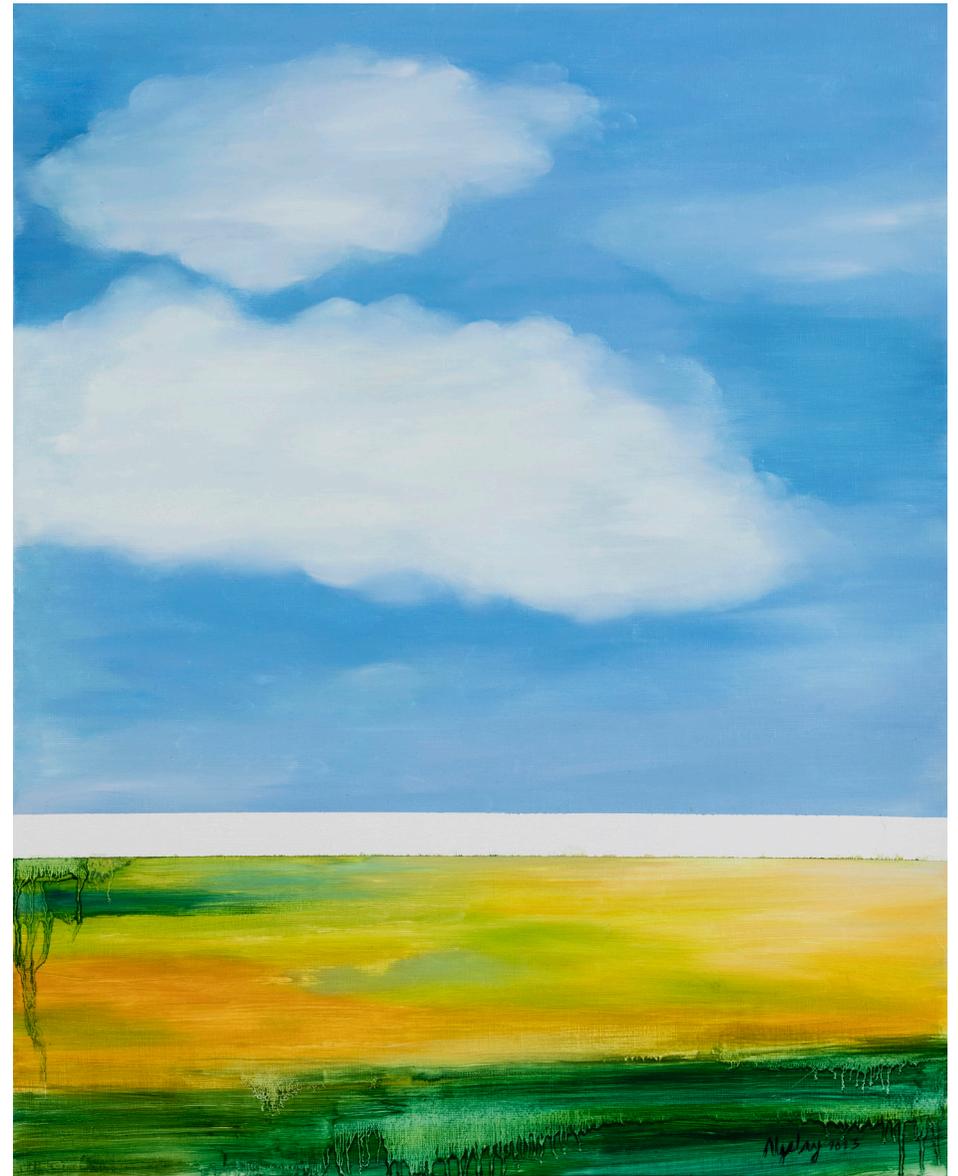
Nge Lay

THE SWEET-SCAPE

(2023)

Intitulée « THE SWEET-SCAPE », cette œuvre d'art explore la relation complexe entre la nostalgie de l'enfance et les désirs changeants de l'âge adulte. L'artiste explore le symbolisme des bonbons, un élément généralement associé aux souvenirs et aux désirs de l'enfance. L'œuvre présente deux bonbons en verre, chacun porteur d'une histoire distincte. Le premier bonbon incarne la pureté fragile de l'expérience humaine adulte dans un paysage plus large et chaotique. Au contraire, le second bonbon symbolise les incertitudes et les débuts qui accompagnent les changements de vie importants. À travers cette œuvre, Nge Lay nous invite à contempler l'innocence de l'enfance et la trajectoire imprévisible du voyage de la vie.

Titled « THE SWEET-SCAPE », this artwork delves into the complex relationship between childhood nostalgia and the evolving desires of adulthood. The artist explores the symbolism of candy, an element usually associated with childhood memories and desires. The piece features two glass candies, each carrying a distinct narrative. The first candy embodies the fragile purity of the adult human experience within the chaotic broader landscape. On the contrary, the second candy symbolizes the uncertainties and the beginnings that accompany significant life changes. Through this artwork, Nge Lay invites us to contemplate the innocence of childhood and the unpredictable trajectory of life's journey.



Nge Lay

THE SWEET-SCAPE, 2023

Dyptique, Huile sur toile, verre

Oil on canvas, glass

81 x 65 cm (chaque pièce)

Nge Lay

MOM...! I LOVE YOU SO MUCH...

(2023)

Dans la tradition bouddhiste, exprimer sa gratitude envers ses parents est une pratique importante, un sentiment partagé par Nge Lay. L'artiste cherche à honorer à la fois l'amour de sa mère et l'essence même de la maternité. En cousant méticuleusement sur la toile des images religieuses extraites d'un livre, Nge Lay cherche à évoquer la contemplation du thème de la maternité qui prévaut dans l'histoire de l'art, un sujet de tout temps dépeint par des maîtres de grande renommée. S'inspirant d'une allégorie religieuse, l'œuvre symbolise la nature incomparable et éternelle de l'amour maternel. On dit que même Bouddha, reconnaissant de l'ampleur de l'affection maternelle, n'a pu rendre qu'un seul côté du lait maternel à sa propre mère en guise de remerciement. Nge Lay a donc sculpté un seul sein en hommage à sa mère qui l'a nourrie et élevée. Le choix de teintes blanches, tant pour la toile que pour la sculpture du sein, symbolise la pureté inhérente à l'amour d'une mère.

In Buddhist tradition, expressing gratitude towards parents stands as a significant practice, a sentiment shared by Nge Lay. The artist seeks to honor both her mother's love and the essence of motherhood itself. By meticulously sewing religious images extracted from a book onto the canvas, Nge Lay aims to evoke contemplation about the theme of motherhood prevalent in art history, a subject often depicted by renowned masters. Drawing from a religious allegory, the artwork signifies the incomparable and eternal nature of a mother's love. It's said that even Buddha, recognizing the magnitude of maternal affection, could only repay one side of breast milk to his own mother as gratitude. Thus, Nge Lay sculpts just one side of the breast milk as a tribute to her own mother who nurtured and raised her. The choice of white hues in both the canvas and the breast sculpture symbolizes the purity inherent in a mother's love.



Nge Lay

Mom...! I Love you so much..., 2023

Tissu, fibres de silicone et de coton, papier, fils de coton bio, perle, acrylique sur toile

Fabric, silicon and cotton fibres, paper, bio cotton threads, bead, acrylic on canvas

73 x 54 cm

Nge Lay est une artiste multimédia originaire du Myanmar. Actuellement en résidence à la Cité Internationale des Arts, elle poursuit en même temps son Master aux Beaux-Arts de Paris. Elle s'exprime à travers divers médiums artistiques, tels que la performance, la sculpture, la photographie, et l'installation.

Son travail artistique est profondément personnel, reflétant son expérience de la société birmane et abordant des questions socio-politiques telles que la mémoire, l'éducation et le genre. Elle juxtapose fréquemment des photographies anciennes avec des clichés contemporains, brouillant les frontières entre passé et présent. Nge Lay explore également la question de la condition des femmes à travers des œuvres provocantes et taboues qui encouragent l'acceptation de soi telle qu'elle est.

Ses créations ont été exposées dans le monde entier, notamment en France, à New York, à Singapour, à Tokyo, au Myanmar. Elle a participé à des événements artistiques majeurs comme Documenta fifteen en Kassel en 2022.

Nge Lay is a Myanmar multimedia artist who is currently in residence at the Cité Internationale des Arts while pursuing her Master's degree at the Beaux-Arts de Paris. She expresses herself through a diverse mediums such as performance, sculpture, photography, and installation.

Her art delves into deeply personal themes, offering reflections on her experience within Burmese society and delving into socio-political issues like memory, education, and gender. She often blurs the lines between past and present by juxtaposing old photographs with contemporary ones. Nge Lay also boldly explores the condition of women through works that challenge taboos, encouraging self-acceptance.

Her work has achieved international recognition with exhibitions in France, New York, Singapore, Tokyo, and Myanmar. She was a notable participant in Documenta fifteen held in Kassel in 2022.

EXPOSITIONS PERSONELLES | SOLO EXHIBITIONS

- 2022** « Printemps 21 », A2Z Art Gallery, Paris, France
- 2018** « Flying in the Fragmentary », Yavuz Gallery, Singapore
- 2017** « THE GATE by NGE LAY », MYAN/ART Gallery, Yangon, Myanmar
- 2011** « THE RELATIONSHIP BETWEEN THE GREAT NOTHING », Youkobo Art Space, Tokyo, Japan

EXPOSITIONS COLLECTIVES | GROUP EXHIBITIONS

- 2023** « Days...Months...Years... », Cité internationale des arts, Paris, France
- 2022** « Para Sekutu yang Tidak Bisa Berkata Tidak
« The Acquiescent Allies », Galeri Nasional Indonesia, Jakarta
« Mémoire », MAC VAL, France
Documenta Fifteen, Kassel, Germany
« WOMEN IN RESISTANCE », Abbaye de Neimënster, Luxembourg
- 2021** « Yeosu International Art Festival(YIAF) », Yeosu, South Korea
« Stories Across Rising Lands », Museum MACAN, Jakarta, Indonesia
- 2020** « Essentialist Images », Richard Koh Fine Art (RKFA-SG), Singapore
- 2019** Jogja Art Biennale 2019, Jogja National Museum, Yogyakarta, Indonesia
Children's Biennale 2019, Singapore National Gallery, Singapore

A2Z ART GALLERY

+ 33 (0)1 56 24 88 88

info@a2z-art.com

24 rue de l'Échaudé

75006 Paris

Lundi - Samedi | 11h - 19h

www.a2z-art.com

Comité Professionnel des Galeries d'Art

Hong Kong Art Gallery Association

Compagnie Nationale des Experts